

# VADEMECUM

## INDICAZIONI ASSISTENZA SANITARIA

### PROFUGHI UCRAINI



A.S.L. TO4  
Azienda Sanitaria Locale

#### CALL CENTER REGIONALE IN UCRAINO

E' attivo **dal lunedì al sabato, dalle ore 8.00 alle ore 20.00** il numero del Call Center regionale **011.4326700** dedicato alle informazioni per i rifugiati ucraini in Piemonte, con operatori di madrelingua ucraina.

#### TAMPONI ANTIGENICI PER RILEVAZIONE SARS - CoV-2

I cittadini provenienti dall'Ucraina devono sottoporsi ad un **tampone antigenico o molecolare** per SARS-CoV2 **entro 48 ore dall'ingresso in Italia** o, in ogni caso, al più presto.

Per i cittadini ucraini che arrivano autonomamente o sono ospiti presso familiari o conoscenti è possibile effettuare il tampone con accesso diretto dalle ore 11,30 alle ore 12,30 nelle sedi e nei giorni seguenti:

Hotspot di Chivasso ( Piazzale Libertini )

martedì e giovedì

Hotspot di Rivarolo C.se ( Via Martiri delle Foibe n 1 )

lunedì, mercoledì e venerdì

Per coloro che sono stati presi in carico da Associazioni Umanitarie o Protezione Civile l'esecuzione dei tamponi verrà organizzata al momento dell'arrivo, possibilmente presso le strutture di accoglienza, previa richiesta al seguente indirizzo mail : [fvaltorta@aslto4.piemonte.it](mailto:fvaltorta@aslto4.piemonte.it)

Per l'esecuzione del test è richiesto un documento di riconoscimento.

Nei cinque giorni successivi al tampone è necessario rispettare l'auto-sorveglianza e indossare la mascherina FFP2.

#### RILASCIO CODICE STP (Straniero Temporaneamente Presente)

I profughi ucraini che sono accolti nel territorio dell'ASL TO4 devono essere registrati presso il **Centro ISI** dell'ASL TO4 ( Settimo Torinese Via Leinì n 70 tel 011 8212248, indirizzo mail : [centroisi.settimo@aslto4.piemonte.it](mailto:centroisi.settimo@aslto4.piemonte.it)) per il rilascio del **codice STP** (Straniero temporaneamente presente), che consente di fruire temporaneamente delle seguenti prestazioni sanitarie :

- le cure ambulatoriali e ospedaliere urgenti o comunque essenziali, anche se continuative, per malattia e infortunio. Per "cure essenziali" si intendono le prestazioni diagnostiche e terapeutiche relative a patologie non pericolose nel breve termine, ma che nel tempo potrebbero determinare maggiore danno alla salute o rischi per la vita (complicanze, cronicizzazioni o aggravamenti);
- la tutela della gravidanza e della maternità;
- l'assistenza per l'interruzione volontaria della gravidanza;
- la tutela della salute del minore;
- le vaccinazioni previste dalla normativa nazionale e nell'ambito di interventi di prevenzione collettiva autorizzati dalla Regione;
- le vaccinazioni internazionali;
- la profilassi, la diagnosi e il trattamento delle malattie infettive;
- gli interventi per la tossicodipendenza.

Al momento dell'esecuzione dei tamponi presso gli Hot Spot e i Centri di Accoglienza nel territorio dell'ASL TO4 il Servizio di Igiene e Sanità Pubblica (SISP) rileva i dati necessari e li trasmette al Centro ISI per il rilascio del codice STP.

### ISCRIZIONE AL SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE (SSN)

Per l'iscrizione al Sistema Sanitario Nazionale e la scelta del Medico di Medicina Generale per gli adulti e del Pediatra per i minori è necessario essere in possesso del Codice Fiscale che viene attribuito direttamente dalla Questura all'atto della presentazione della richiesta del Permesso temporaneo di Soggiorno.

Le modalità operative per l'iscrizione al S.S.N. sono indicate nella Carta dei Servizi nel sito dell' ASL TO4 ( [www.aslto4.piemonte.it](http://www.aslto4.piemonte.it) ) alla voce " Iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale"

### MINORI NON ACCOMPAGNATI DA GENITORI

La presenza di **minori non accompagnati dai genitori** deve essere segnalata alla Procura della Repubblica presso il tribunale per i Minorenni (all'indirizzo [procuratore.procmin.torino@giustiziacert.it](mailto:procuratore.procmin.torino@giustiziacert.it)), e al Giudice Tutelare presso il tribunale per i Minorenni di Torino (all'indirizzo [giudicetutelare.tribmin.torino@giustiziacert.it](mailto:giudicetutelare.tribmin.torino@giustiziacert.it) )

### VACCINAZIONE ANTI SARS-CoV2

La vaccinazione anti SARS-CoV-2 viene offerta e somministrata a tutti i soggetti dai 5 anni di età, che dichiarano di non essere vaccinati o non sono in possesso di documentazione attestante la vaccinazione, comprensiva della dose di richiamo (booster) per i soggetti over 12, e a tutti coloro che devono completare il ciclo vaccinale primario o eseguire la dose di richiamo, come previsto dal Protocollo Nazionale.

Per comunicare l'adesione alla vaccinazione inviare una mail al seguente [sisp.settimo@aslto4.piemonte.it](mailto:sisp.settimo@aslto4.piemonte.it), indicando dati anagrafici, domicilio e recapito telefonico.

E' possibile anche prenotare contattando il Call center regionale (011/4326700) o utilizzando il portale [www.ilpiemontetivaccina.it](http://www.ilpiemontetivaccina.it)

### ALTRE VACCINAZIONI

Nel caso di **minori** fino al compimento dei 18 anni sono raccomandate le vaccinazioni previste in rapporto all'età, secondo il calendario del Piano Nazionale di Prevenzione Vaccinale, anche per l'eventuale completamento del ciclo vaccinale primario o per i successivi richiami.

Le **10 vaccinazioni obbligatorie per l'accesso a Nidi e Scuole Materne** sono: Differite Tetano Pertosse Polio Morbillo Parotite Rosolia Varicella (obbligatoria a partire dai nati 2017) Epatite B Haemophilus influenzale di tipo b (Hib)

L'organizzazione delle vaccinazioni obbligatorie è a carico del Servizio di Igiene e Sanità Pubblica ( [sisp.settimo@aslto4.piemonte.it](mailto:sisp.settimo@aslto4.piemonte.it) )

Nei **soggetti adulti di età pari o superiore a 18 anni di età** non vaccinati o con stato vaccinale incerto, vengono offerte le seguenti vaccinazioni (senza necessità di screening preliminare): Differite, Tetano, Pertosse, Polio Morbillo, Parotite, Rosolia (eccetto donne in gravidanza) Varicella nei soggetti a rischio per patologia (eccetto donne in gravidanza) Epatite B nei soggetti a rischio per patologia.

Per i **vaccinati**, sarà previsto il completamento dei cicli vaccinali già iniziati e i richiami, se e quando necessari.

### ANIMALI DOMESTICI AL SEGUITO DEI PROFUGHI UCRAINI

All'ingresso in Regione Piemonte i proprietari degli **animali domestici** e i soggetti ospitanti devono:

- contattare immediatamente i Servizi Veterinari competenti territorialmente ( Distretti di Ciriè e Lanzo Torinese Tel. 3398742884 - Distretto di Settimo Torinese Tel. 3341128045 – Distretto di Chivasso Tel.3341128452- Distretti di Cuornè e Ivrea Tel. 3486919390)
- condurre i cani al guinzaglio e con museruola per tutto il periodo di osservazione (i gatti e i furetti dovranno essere confinati in ambienti chiusi per tutto il periodo di osservazione)  
L'eventuale furto/smarrimento, episodi di morsicatura a persone o animali, il decesso, o il cambio di domicilio devono essere subito comunicati al Servizio Veterinario competente.  
Gli animali da compagnia provenienti dall'Ucraina non devono essere separati dai proprietari perché l'allontanamento dal proprio animale potrebbe causare ulteriore sofferenza.  
Le strutture di accoglienza devono accogliere le persone con i loro animali da compagnia.  
Le spese sanitarie veterinarie saranno a carico del SSR solamente per gli animali al seguito dei proprietari riconosciuti con lo stato di profughi ucraini.

# ІНСТРУКЦІЯ

## ЩОДО ОТРИМАННЯ САНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ БІЖЕНЦЯМ З УКРАЇНИ



A.S.L. TO4  
Azienda Sanitaria Locale

### РЕГІОНАЛЬНА ГАРЯЧА ЛІНІЯ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ

**З понеділка по суботу з 8.00 до 20.00 год** для українських біженців у регіоні П'ємонт працює Регіональна гаряча лінія за номером 011.4326700 для отримання інформації українською мовою

### АНТИГЕННІ ТЕСТИ НА ВИЯВЛЕННЯ SARS - CoV-2

Громадяни, які прибули з України повинні пройти молекулярний або антигенний тест на SARS-CoV-2 протягом **48 годин після в'їзду на територію Італії**, або у будь-якому випадку, якнайшвидше.

Громадянам України, які прибули самостійно або в гості до членів сім'ї чи знайомих, можна здати тест з 11.30 до 12.30 в нижчевказаних центрах та в наступні дні:

Hotspot di Chivasso (Piazzale Libertini)

вівторок та четвер

Hotstop di Rivarolo C.se (Via Martiri delle Foibe n 1)

понеділок, середа та п'ятниця

Для осіб, якими опікуються асоціації або Департамент з питань цивільного захисту (Protezione civile), взяття мазків буде організовано в момент прибуття, по можливості в структурах розміщення, за попереднім запитом на електронну адресу: [fvaltorta@aslto4.piemonte.it](mailto:fvaltorta@aslto4.piemonte.it)

Для проведення тесту потрібен документ, що посвідчує особу.

Протягом п'яти днів після здачі мазка необхідно дотримуватися режиму самонагляду та носити маску типу FFP2.

### ОТРИМАННЯ STP КОДУ (Тимчасово присутній іноземець)

Біженці з України, які прибули на територію Санітарної служби ASL TO4, повинні бути зареєстровані в **Центрі ISI** Санітарної служби ASL TO4 (Settimo Torinese Via Leini n 70 тел. 011 8212248, адрес електронної пошти: [centroisi.settimo@aslto4.piemonte.it](mailto:centroisi.settimo@aslto4.piemonte.it)) для видачі **коду STP** (тимчасово присутній іноземець), який дозволяє тимчасово користуватися такими медичними послугами:

- невідкладна амбулаторна та лікарняна допомога або в будь-якому випадку необхідне лікування, навіть якщо воно постійне, через хворобу та травму. Під «необхідним лікуванням» мається на увазі діагностичні та терапевтичні послуги, пов'язані з патологіями, які не є небезпечними в короткостроковій перспективі, але які з часом можуть завдати більшої шкоди здоров'ю або ризику для життя (ускладнення, хронічна форма або загострення);
- захист вагітності та материнства;
- супровід при добровільному перериванні вагітності;
- охорона здоров'я неповнолітнього;
- щеплення, передбачені національним законодавством та в рамках дозволених регіоном колективних профілактичних заходів;
- міжнародні щеплення;
- профілактика, діагностика та лікування інфекційних захворювань;
- заходи для наркозалежних.

Під час здачі тестів у Hot Spot та Приймальних центрах на території Санітарної служби ASL TO4 Служба гігієни та охорони здоров'я (SISP) отримує необхідні дані та передає їх до Центру ISI для видачі коду STP.

Оновлення Служби гігієни та охорони здоров'я від 28.03.2022

### РЕЄСТРАЦІЯ В НАЦІОНАЛЬНІЙ СЛУЖБІ ЗДОРОВ'Я (SSN)

Для запису до Національної системи охорони здоров'я Італії (S.S.N) та вибору сімейного лікаря загальної медицини для дорослих та педіатра для неповнолітніх необхідно мати ідентифікаційний код, який надається безпосередньо Головним управлінням поліції (Questura) при поданні запиту на тимчасовий дозвіл на проживання.

Процедури реєстрації в S.S.N. зазначені в Службовій картці на веб-сайті Санітарної служби ASL TO4 ([www.aslto4.piemonte.it](http://www.aslto4.piemonte.it)) у розділі «Реєстрація в Національній службі здоров'я» («Iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale»)

### НЕПОВНОЛІТНІ БЕЗ СУПРОВОДУ БАТЬКІВ

Про присутність неповнолітніх без супроводу батьків необхідно повідомити Прокуру (Procura della Repubblica) у відділення Суду по справах неповнолітніх (за адресою [procuratore.procmin.torino@giustiziacert.it](mailto:procuratore.procmin.torino@giustiziacert.it)), а також Суддю-опікуна у відділенні Суду у справах неповнолітніх м.Турину (за адресою [giudicetutelare.tribmin.torino@giustiziacert.it](mailto:giudicetutelare.tribmin.torino@giustiziacert.it))

### ВАКЦИНАЦІЯ ПРОТИ SARS-CoV2

Вакцинація проти SARS-CoV-2 пропонується та проводиться всім особам від 5 років, які заявляють, що вони не вакциновані або не мають документації, що підтверджує вакцинацію, включаючи бустерну дозу для осіб старше 12 років, і всім тим, хто має пройти курс первинної вакцинації або ввести бустерну дозу, як того вимагає Національний протокол.

Щоб повідомити про бажання вакцинуватися, потрібно надіслати електронний лист на адресу [sisp.settimo@aslto4.piemonte.it](mailto:sisp.settimo@aslto4.piemonte.it), вказавши особисті дані, адресу проживання та номер телефону. Також можна забронювати, зателефонувавши на Регіональний номер гарячої лінії (011/4326700) або скориставшись порталом [www.ilpiemontetivaccina.it](http://www.ilpiemontetivaccina.it).

### ІНШІ ВАКЦИНАЦІЇ

У випадку неповнолітніх до досягнення 18 років рекомендуються щеплення, передбачені відповідно до віку згідно з календарем Національного плану вакцинопрофілактики, і також для остаточного завершення циклу первинної вакцинації або для повторного введення вакцини.

**10 обов'язкових щеплень для доступу до ясел та дитячих садків:** дифтерія, правець, коклюш, поліомієліт, кір, паротит, краснуха, вітряна віспа (обов'язкова для народжених після 2017 року), гепатит В, гемофільна інфекція типу b (Hib)

Організація обов'язкових щеплень покладена на Службу гігієни та охорони здоров'я ([sisp.settimo@aslto4.piemonte.it](mailto:sisp.settimo@aslto4.piemonte.it))

**Дорослим у віці 18 років і старше**, які не вакциновані або мають невизначений статус вакцинації, пропонується наступні щеплення (без необхідності попереднього скринінгу): дифтерія, правець, коклюш, поліомієліт, кір, паротит, краснуха (крім жінок під час вагітності) Вітряна віспа у осіб із ризиком захворювання (крім вагітних жінок) Гепатит В у осіб із ризиком захворювання.

**Для вакцинованих осіб буде передбачено** завершення вже розпочатих циклів вакцинації та проведення повторних вакцинацій, за необхідності.

### ДОМАШНІ ТВАРИНИ, ПРИВЕЗЕНІ УКРАЇНСЬКИМИ БІЖЕНЦЯМИ

При в'їзді в регіон П'ємонт власники домашніх тварин та особи, в яких вони гостюють повинні:

- негайно звернутися до компетентної територіальної ветеринарної служби (Distretti di Ciriè e Lanzo Torinese Tel. 3398742884 - Distretto di Settimo Torinese Tel. 3341128045 - Distretto di Chivasso Tel.3341128452- Distretti di Cuorgnè e Ivrea Tel. 3486919390)
- вести собак на повідку та з намордником протягом усього періоду спостереження (кішки та фретки повинні утримуватись у закритих приміщеннях протягом всього періоду спостереження)

Про будь-яку крадіжку/втрату, епізоди укусів людей чи тварин, смерть або зміну місця проживання необхідно негайно повідомити компетентну Ветеринарну службу.

Домашні тварини привезені з України не повинні бути відокремлені від їх власників, тому що віддалення від власної тварини може спровокувати ще більше страждань.

Прийомні заклади повинні розмістити людей з їхніми домашніми тваринами.

Витрати на ветеринарне медичне обслуговування нестиме Регіональна система охорони здоров'я SSR лише для тварин, власники яких отримали статус біженця з України.

Оновлення Служби гігієни та охорони здоров'я від 28.03.2022